

**Rob Isbister, Peter Standish**

***A Concordance to the Works of Jorge Luis Borges (1899-1986).***

***Argentine Author. 7 volúmenes.***

**Lewiston, Queenston, Lampeter: The Edwin Mellen Press, 1991**

Esta obra, monumental bajo varios aspectos, está destinada a especialistas interesados en cuestiones de estilo y referencias. En la concordancia se han catalogado cuatro volúmenes en prosa (*Ficciones, El Aleph, El informe de Brodie y El libro de arena*), de los que se registran unas 18.000 palabras en más de 125.000 apariciones; cada palabra (incluidos pronombres, preposiciones, conjunciones y artículos) está citada en su marco textual inmediato, con indicación del volumen, cuento, página y línea en que aparece en la edición de Alianza/Emecé de 1971. Como apéndice, se incluye una lista de frecuencia de palabras, que registra todos los términos con más de una aparición. El enorme esfuerzo de los compiladores ha dado por resultado una obra que tal vez -citando sus propias palabras- sea “*the most boring read of the nineties*”, pero que, sin duda, “*will help researchers on their way to interesting things*”.

Rob Isbister es profesor de la Universidad de Stirling. Peter Standish, profesor de la Universidad de Glasgow, es además miembro del Comité de Redacción de *Variaciones Borges*. Entre sus publicaciones se cuentan “‘El Congreso’ en the Works of Jorge Luis Borges” (*Hispanic Review* 55 3, 1987), “Borges and the Limits of Language” (*Revista Canadiense de Estudios Hispánicos* 16 1, 1991), “On Lexical Clues to Reading Borges” (*Revista Canadiense de Estudios Hispánicos* 16 2, 1992).

*Cristina Parodi*  
*Buenos Aires*